

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

巴士司機投票表決拒絕資方建議

工會領袖請調解員退出調解

【本報訊】卑詩平原巴士司機工會，今日下午在卑詩省議會大樓舉行投票，表決是否接受資方建議。工會領袖表示，如果資方建議不被接受，工會將要求調解員退出調解。

卑詩平原巴士司機工會，今日下午在卑詩省議會大樓舉行投票，表決是否接受資方建議。工會領袖表示，如果資方建議不被接受，工會將要求調解員退出調解。

新聞簡報

▲司徒志芳命案，緝拿兇手
的賞金現增至五萬元。據悉，任何
人如欲提供上述命案之線索，請
與卑詩省警務處聯絡。

卑詩亞伯達今年經濟增長慢

【渥太華訊】據加拿大統計局在最新出版之季報中稱，加國大部份地區今年明年之經濟增長，將會大為減慢，惟卑詩省與亞伯達省之經濟則將維持穩定。

明年將居領導地位

【渥太華訊】據加拿大統計局在最新出版之季報中稱，加國大部份地區今年明年之經濟增長，將會大為減慢，惟卑詩省與亞伯達省之經濟則將維持穩定。

加國多元文化政策十週年

【渥太華訊】聯邦政府於今年十月八日為加國多元文化政策十週年紀念，全國各地將舉行各種慶祝活動。

加國郵費將上漲

【渥太華訊】據加拿大郵政局今日公佈，郵政局將於今年九月起，將全國郵費調高百分之三。

日本大量購加汽油煤氣木材及海產

【渥太華訊】日本駐加大使館今日表示，日本將大量購買加國之汽油、煤氣、木材及海產。

加日貿易僅次加美

【渥太華訊】據加拿大統計局今日公佈，加國與日本之貿易額僅次於加國與美國之貿易額。

工業界人士歸咎於聯邦能源政策

【多倫多訊】多倫多工業界人士今日表示，聯邦政府之能源政策是導致工業界面臨困境的主要原因。

加國油公司獲利減

【多倫多訊】據加拿大統計局今日公佈，加國主要之石油公司，其獲利在過去一年中均有顯著減少。

加國郵費將上漲

【渥太華訊】據加拿大郵政局今日公佈，郵政局將於今年九月起，將全國郵費調高百分之三。

陶杜所提修憲案件

【渥太華訊】聯邦最高法院今日裁定，陶杜所提之修憲案件，將於九月九日開始審理。

陶杜所提修憲案件

【渥太華訊】聯邦最高法院今日裁定，陶杜所提之修憲案件，將於九月九日開始審理。

陶杜所提修憲案件

【渥太華訊】聯邦最高法院今日裁定，陶杜所提之修憲案件，將於九月九日開始審理。

簡業存旅行行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

★九月三十日出發，搭加航七四七豪華機赴香港，搭港快車入廣州，遍遊開平、恩平、台山、新會、江門、佛山、在四邑觀光十五天。

★全線收加幣一千五百二十五元，包括香港來回機票，內地舟車來往，膳食，酒店，二一房，在香港期間酒店膳宿費，散客後各人可自由。

★飛機票有效期一年。

★僑胞欲親視新貌，欲與久別親人重聚，在此涼秋九月，最宜遠行，請速定位。

好消息！

郵政通工期間，專為僑胞辦理及包裹寄往中國大陸、台灣、香港、東南亞及美國等處。手續簡單，快捷妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326 或親臨

帝蘭出入口公司運輸部
#216-206 E. 6TH AVE.
VAN. B. C.

華安國貨有限公司

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
PHONE: 681-8531
CABLE: "WAHONCO"

大量進口：
即食涼粉
消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。零售批發，極表歡迎！

興華參茸藥材行

HING WAH CO.
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話：(604) 683-3838

快將營業
專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京菓海味
中國名茶
糖菓禮品
零售批發
無任歡迎
敬請留意

中藥部由雷伯主理

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木器傢俬 美觀耐用
鐵器傢俬 堅固耐用
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎
新張誌慶 八折優待

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

西班牙食油中毒案

萬多人生病已有八十九人死亡

（馬塞十三日法新社電）西班牙醫生正在進行危急的鬥爭，企圖找到一藥方可以醫治食油中毒的人。這種有毒的食油在過去三個月來殺害了八十九人，使一萬一千多人生病，有一千人住院。

最近兩名受害者是十三歲和五十歲的男子，他們星期日在此間死去。

五月份發生一種醫生所謂「中毒性肺炎」的病，病人感到呼吸系統有問題，開始大量湧入醫院。

醫生當初不知道致病的原因，直到七月中一名嬰兒死亡才揭穿真相。

油類（嬰兒加給的是橄欖油，母親給的是椰子油）加入一些油料為最嚴重的東西，但是死官證實這是一種煤油的廉價牌子食油。

七月十七日衛生部發出警告，要他們注意所攝的食油，不要的是，醫生現在雖然知道這種病的原因，是他們仍然不能醫治。

中西醫結合成績可喜

恐怕失掉了職位
英人多扶病上班

【合衆社倫敦十一日電】英國政府在昨天發表報告說，失業人與失業者由於失業而失去職位，以致患病也照常上班。

至一九八一年間的失業人數的提高一百萬很合

伊朗游擊隊

和中西醫結合的課
佔三分之一，內容

突襲德黑蘭

【路透社倫敦廿一日電】伊朗首都德黑蘭電云今日廣播，一批伊朗城市遊擊隊，今日襲擊德黑蘭，該地中區之革命衛隊總部，該地遊擊隊昨日曾謀殺一名著名教士。與發字搏鬥而傷了

英國儲經濟司的報告說，本年有較少人要求取病假。

在一九七八年至一九七九年度裡，三億七千一百萬個工作天透過患病失去，一九八〇年，也有

汕頭興建

貿易中

（北京電）中國新聞社報道，由廣東省商業廳撥款興建的汕頭商業貿易中心，第一期工程已於七月底竣工。汕頭商業貿易中心建築在金沙路北側，緊靠規劃中的汕頭市龍湖經濟特區。這個貿易中心佔地四萬九千四百多平方米，首期工程建築物面積為七千一百平方米，將設百貨、化學原料、五金交電、煙酒、針紡織品、華僑旅遊商品、特需商品、信託貿易及外地商品、進口商品等十個展銷館，還有倉庫、餐廳和露天電影場。

（十二日美聯社電）來自三十八個國家的八十二個大力士，將於八月十九日至十九日的第十三屆亞洲舉重錦標賽，在馬尼拉舉行。參加比賽的國家包括：菲律賓、巴拿馬、新加坡、敘利亞、日本、巴基斯坦、泰國、印度、中國、南斯拉夫、印尼、馬來西亞、新加坡、泰國、菲律賓、巴拿馬、敘利亞、日本、巴基斯坦、泰國、印度、中國、南斯拉夫、印尼、馬來西亞。

衛冕冠軍的伊朗隊，保持著最多亞洲，沒有參加過日本比賽。

一九八〇年錦標賽在南韓漢城舉行時，伊朗擊敗日本，以總積分二九一分高踞首

亞洲舉重大賽
前冠軍伊朗隊
不赴日本衛冕

巴基斯坦、菲律賓、巴勒斯坦、新加坡、敘利亞和日本，包攬保持者。他們會在日本中部館參加十個組別的比賽，每組一抓舉、挺舉和總橫這三面。抓舉的伊姆除，保持着最多亞洲軍的四天的比賽。

Kenward Co.
COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd
321-9849 253-3290
承接土木工，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各款樓梯，
櫥，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器

余景輝會計師樓

填報人意稅
計、核數、稅務、商業、產業
理及諮詢商。
址：雲華片打東街二百號
○三室（舖街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四時

程凍房
氣冷氣
暖氣
冷氣
嘉某氣

Tel. 251-1616

士定東街11331號

●快捷安當
●收費從廉
●政府牌照
●氣爐熱水爐
●氣凍房冷暖
●食櫃餐館貨
●牛奶瓜果肉
●大小雜貨店
●理油藥膏廠

平賣
 CARPETS & LINOL
 At Very Low Price
 合住家，辦公室，餐廳及
 大宗選擇，包按裝。
 我們備有各色地毯適合
 求，請來參觀，另有特價
 售，我們有許多滿意的華
 「這是友誼的商店」。
 地毯城公司
 CARPET TOWN I
 116 East Broadway
 Vancouver Ph 876-22

文譯

彼得·詹金斯訪華觀感

「四川日報」的副總編輯徐慶(譯音)告訴我們，現在在中國非常缺少科學家和藝術家。在現代的計劃中，學校和大學在一九六六年到一九七二年這段時間裏，一直都處於「失學」的狀態。許多其他人都屬於「失學」的一代。在夜校或通過電視大學在文化知識方面趕上去。

在中國，除了風景迷人，社會在重新寫作，畫家在重新繪畫，科學家們也回到了他們的實驗室，在哈爾濱濱江以軸承廠的工人文化宮裏，我們看了很受歡迎的文藝節目「絲路花雨」的一場演出，這是一齣舞劇，美麗多采，浪漫，能給人以美的享受和興趣，觀眾顯然都很喜歡這個舞劇。

在重慶，我們參觀了一所美術學院，在那裏我們看了學生和老師在劇中畫的畫，畫面上畫的是一個女孩身穿一條薄紗白裙，在一個芭蕉林的舞臺式站立在一個鏡子上，在她的腳下是張桌子，桌上放著一些碗和碟子，藝術和科學，窗上的雨點仍在往下流。

在中國，除了風景迷人，社會在重新寫作，畫家在重新繪畫，科學家們也回到了他們的實驗室，在哈爾濱濱江以軸承廠的工人文化宮裏，我們看了很受歡迎的文藝節目「絲路花雨」的一場演出，這是一齣舞劇，美麗多采，浪漫，能給人以美的享受和興趣，觀眾顯然都很喜歡這個舞劇。

湖南父親 變性嫁人 將做媽媽

（北京十二日法新社電）英文的中國日報報導，一名湖南省男子若千年前，前做過變性手術，現在即將生小孩。

這位準媽媽伍子明，原是男身，曾和一名青年婦女結婚，而且生下一子，這是十年前的事。後來他發覺胸發育，同時出現其他女性特徵。

經過變性手術後，他變為婦女，改名伍芳，與妻子離婚。稍後和另一男子結婚，現在即將生小孩了。

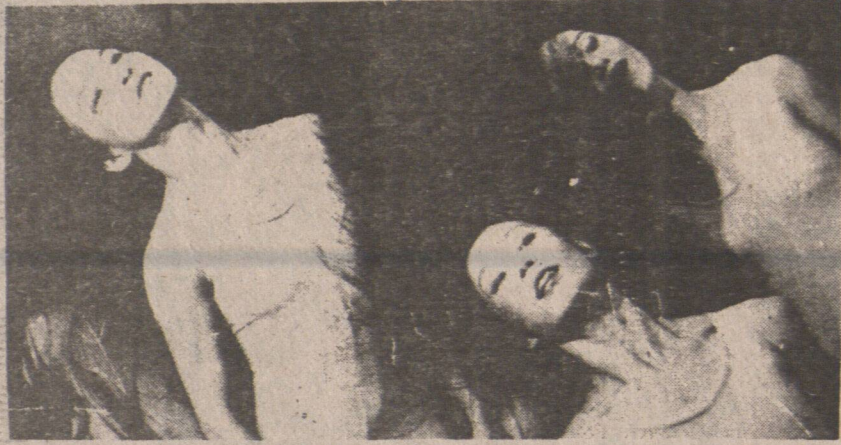
撒髮舞「水」

「水」和人類關係，密切不可分割。在詩人和畫家的筆下，曾一再地歌頌水的偉大與壯麗，舞蹈家也不落人後，藉著舞姿來讚美水。

與美國現代舞大師瑪莎·葛蘭姆的「水」舞，來發揮他對水的感受。這支「水」舞，全舞沒有絲毫的配樂，僅憑舞者的肢體，來表達水的美與流動性。韓瑞在一九三〇年前後，就完成了這件「遊戲之作」。

台灣「雲門舞集」的成員，特別喜歡韓瑞的作品，曾將他的「撒髮舞」和「帕沙卡里亞與歐格」二支經典之作，介紹給台灣觀眾。在今年雲門舞集八月中的公演中，「水」舞將表演給觀眾。

這種形式的舞蹈，雲門的舞者們從未接觸過。在學了一個月以後，舞者們都覺得這支舞相當有趣。據舞者表示，跳舞時，他們都覺得頭髮散開來，雲門舞集將在八月十五、十六日公演中，跳這支「水」舞，在前兩天的舞蹈中，則未列出。



中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 花旗洋參 各種成藥 種類最多 價錢公道

參茸補品 北高麗參 京菓海味 貨質鮮明 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604)682-1113

新五月花酒家

sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD

Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘省港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻皇龍蝦翅足十位用妙製各式瓦撈子母雞燉雞每隻奉送鹽焗雞蛋打打本品有驅風補腎之作用歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：

每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

大講小酌 悉從尊便 食諸精研 陶陶酒家

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大講小酌

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd

地址：域多利街5889號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送
專人指導 考取筆試
校長：方勵強夫人 王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8434
岑衛富：922-2203

A.E. LePAGE
WESTERN LTD. REALTOR
DIANA LING FONG
電話：734-9552
3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3
Bus: (604) 228-1131

上下升屋開放
星期六及日二點至四點開放
溫哥華東區3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。
311 栢文樓
近緬街八組柏文樓及住屋，入息好。
免費估價 通國粵滬語

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street

Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋 糯米片
豬仔薯片 惠州梅菜心
排菜片 甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華西區眼鏡零售店連工出讓，地位好，東主可提供訓練，取價五萬元，包括工具，存貨及貨倉。
▲緬街三〇號商業樓，近華埠，地五十四點一，百廿二呎，吉舖，適合業主自用。
▲喜士定東街八二八號，適合經營餐館或晚飯會，建築物面積七十五乘一百廿二呎，另泊車位五十，乘一百廿二呎，有酒吧及餐館酒牌，另二樓有肉及製成食物地方。
▲1333 OD. JUM. DR. 上下層房屋，樓上三房，樓下二房，全部專人設計及裝修，樓上居住。
▲二二三三街，餐館出讓，適合家庭經營，樓上居住。
▲一五四至一五六東七街，適合自用，吉舖一間，正舖一間，五畝屋地，業主出售或可代為建屋，近主要公路，鐵路及碼頭，每畝只售二十九萬五千元，本坡比，京士威中西餐館出售，批發，生意好，取價十萬零五千。

陳憲明
STEPHEN CHEN. B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

▲南本拿比兩層房，地大，土庫完成，有廳，兩睡房，浴室及廚房，價錢相宜。可接交低息銀期。星期六，日下午一時至五時開張歡迎參觀(7566, SUSSEX AVE. BURNABY)
▲雲東區緬街近廿七街，堅固耐，開價九萬，屋主急售，歡迎還價。
▲雲西區高尚住宅(OAKRIDGE)保養一流三睡房，華貴大廳，硬木地板，光猛大廚房，有家庭室，土庫完成，有巨大娛樂室，兩睡房，浴室，地點適中，環境幽靜，交通方便。
▲雲東住宅區(FRANCOISVIEW)三睡房，地大，土庫完成，交通方便。
▲MURB全新柏文
▲專業人士投資好機會，廿九萬九萬向柏文，雲東區，成交可分層出售，並可減低個人入息稅。

東亞食品中心
EAST ASIA FOOD CENTRE
溫哥華華埠佐治東街二五一號
251 EAST GEORGIA STREET
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6
(604)682-0019

專機空運越南郵包
批發零售特別服務
遠近寄貨
應有盡有
越南食品
泰國雜貨
中國土產
台灣罐頭
米麵粉條
醬油魚露
京果海味
廚房用具
越南書籍
遠近寄貨

八月一日開張營業
九折優待各界僑胞



華南鼎湖山自然保護區

這是鼎湖山自然保護區中一種開花結果的常綠植物——水同木。



已有百多年的人面子樹。這是一種板根植物，它的根可以分枝，味道如李子，核如人面，有眼、有鼻、有嘴。



新華社圖片
盧振源攝



鼎湖山的珍貴動物
蘇門答臘，已成為廣
州動物園裏的觀賞
動物。

鼎湖山中生長的才道植物蘇鐵。這是一種
兩億多年前就有的植物品種。



鼎湖山自然保護區的爬行動物有一
十多種。圖為藥用動物穿山甲。



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping
Gardener

剪草

定期剪草 ☐ 清理花園
庭園設計 ☐ 栽花種樹
栽剪樹枝 ☐ 鋪草泥
收費低廉 ☐ 保證滿意

夜間電話：八七二·三二八八
榮華

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山地，式樣俱全，交通方便，本館特聘華人經理，李顯理二君為僑界服務，廿四小時，電話：二五四一八二二

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒暢。

請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
& BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522 加拿大花舖

色花世界
花樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

夾萬

供應住宅或商店製造
在溫哥華

TriService Security Products Ltd.
1179 RICHARDS ST.
689-3372

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月

Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

代理處：
片打街東二
一號 葉生

李偉運輪船公司

專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并代具什物搬運，有大棧
房代客存貯。

晚間電話：二五四·三〇六二

藍保健

個別教授音樂

E♭, B♭ SAXOPHONE, FLUTE,
CLARINET, VIOLIN

電話：324-4807

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光煦後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車馬
供客使用

特聘華人顧問高君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
寓君住宅(華語) 872-4914

紫僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

無僑花結新盆四本
任胞團籃婚型裁季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花佈

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命十
元，批卦一元。人財壽喜，解卦
公案，解脫音籤，天星擇日，結
婚，移居，祝星求運，解除災難
，酬謝超幽，每日在舖內五〇七
號二樓九號室候教，即由龍師面
由星期一至日中下午一時至六
時，若晚上來者請電話預約：
二五四二八六二

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持政府牌照

專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐，九百五十元起，換
熱水爐二百九十元起，換
上門估價。專做溫哥華，免費

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具

Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠

Everything according
to our agreement

電話：254-4935 炳記

電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

VIDEO KAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠產品
 電視之王 的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎郵購及租賃, 若知詳情, 請親臨查詢。
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下臨臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

國 易 工 程

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
 電話: (604) 689-6412 鄺小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

- 廿一日東南亞旅行團, 加幣二千八百五十元, 包一流酒店, 每日三餐, 華人領隊。
- 香港單程 \$353, 雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特價來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 夏威夷特價機票來回 \$249
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
- 李耀, 拉斯維加斯團, 逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等。
- 特價來回香港 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票: 多倫多, 滿地可, 溫哥華等。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點曼頓單程 \$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
 475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻 ●

機票由 \$398 起
 酒店費用只須每人每晚美金一元

● 域多利一天遊 ●
 出發日期: 八月二日、八月十六日

● 美加東岸 ●
 出發日期: 八月廿八日

● 夏威夷 ●
 出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-6333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
 無遠弗屆, 無微不至 加拿大
 Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起

1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
 6月19日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
 6月29日-22日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京
 7月6日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州
 7月24日-20日 廣州, 桂林, 北京, 南京, 上海, 杭州
 8月21日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林
 8月30日-25日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林
 9月28日-23日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林
 10月23日-25日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 無錫, 南京, 北京
 10月26日-22日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林
 11月11日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林
 12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京

代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
 可代申請旅遊保險及延期保險。
 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦

暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
 華人領隊, 全團 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
 亦有 18 天及 20 天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
 可提前出發, 可延期回國, 但需 30 天前訂位。
 出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289 起

暢遊李維, 迪斯尼樂園, 環球片場, 羅省, 海洋公園, 聖地牙哥。
 動物園或墨西哥邊境, 三藩市唐人街及各名勝地區。
 華人領隊, 全團 10 天, 乘坐有冷氣調節及洗手間設備之豪華專車。
 住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
 上列 \$289 為五人房小童之費用, 其他收費如下:
 四人房 329 三人房 349 二人房 399 (12 歲以下小童減收 \$20)
 出發日期: 逢星期六 (由 6 月 27 日起至 8 月 22 日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$339 起

全團七日七晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
 包迪斯尼樂園二天入場及十五款遊玩券。
 上列 \$339 為五人房小童費用, 其他費用如下:
 四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (十二歲以下小童減收 \$70)
 出發日期: 逢星期六 (由 6 月 27 日起至 8 月 29 日止)

賭城旅遊團 李耀 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起

全團三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
 奉送各款賭券價值超過 \$100。
 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特價

卡加利, 點頓頓, 宛尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可, 三藩市, 羅省, 紐約, 候斯頓, 芝加哥, 邁阿密

特價機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題

移民機票專家

中國大預言家 左筆權
 主講華僑之聲電台合相人生, 命理信箱節目

精批命理, 標準論相
 龜卜易卦, 天星擇日
 精究陰陽風水定向

接批外埠命書
 新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街 611 號
 文華商業大廈二樓候教
 (主持大派公報命理信箱, 歡迎來信指教)
 每日由一時至五時
 (預約例外)

華安國貨有限公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全 程
七月七日	遊覽省內各地名勝, 北京, 西安, 上海, 杭州。	34 天
九月十六日	廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。	34 天
十一月三日	廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。	25 天

每團均有專人負責, 隨團沿途照料, 直到旅遊完成為止。
 歡迎來電查詢

聯合駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL

地址: 823 東喜士街 (近唐人街)
 電話: 321-3371 曹先生或 253-1333 (24 小時自動答覆電話)
 本校教師經驗豐富講解詳細, 收費最平免費接送, 時間任擇快捷速成專醫肥佬絕不拖泥。
 ▲特價課程 8 小時連車考路試只收 \$150
 歡迎補領執照考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌, 歡迎查詢, 假日照常服務。
 ▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

黃堃俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies,
 128-130 Pender St. East Van. B.C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
 証 險 店 票

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
 電話: 六八八-七八八六

代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。

安全快捷, 服務第一

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話: 二五四一七五〇三
 六八七四四〇九四

曹雪琴實用太極拳
 曾參加中國武術表演
 散手 自衛 健身 個別教授
 時間: 星期六上午十時
 地址: 三十三西街六二五號

移民顧問
 前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗, 專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題, 解決疑難。
 自開業三年以來, 享有成功的紀錄, 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。
 Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.
 (辦公電話) 684-6719

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
 由雲南一九八一年十月廿四日起。
 旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。
 同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。
 詳情請打電話太平洋旅行社
 683-5656 詢問



藍武士

78

「要多少錢？」魯尼問。
「八折的份之一。」那人說。
魯尼知道這是一筆巨款。這個人所做的生意就是出租手槍給人家作行劫用，而他們的酬勞就是分份，扣得多少，他照分，由於扣得多少是根據手槍的型號，而由於近來有一項很奇怪的事，就是公佈的數字往往比實際所得的為多，所以就要把公佈的數字打一個八折，然後再分份。誰佔便宜一些，就得看運氣了。
「不要分份，」魯尼說：「就這樣租一次，你要多少錢？」
那人看著他的鳥籠：「不要分份，這生意不好做，你拿去幹什麼呢？」
魯尼的方法亦是一種保險的方法，租槍的人不喜被扣去錢，所以他不願意不開槍而把槍租出去。
「這一次不是很有把握嗎？」魯尼也察覺到那人的疑慮，便連忙解釋道：「也許我們不敢動手，那就一無所獲了，怎麼會分給你呢？」
「你忘記了規則嗎？」那人說：「不管你有沒有收穫，總之低價是五百。」
「好吧，」魯尼說：「現在就可以給我嗎？」
「怎麼這樣急？」那人說：「明天不行嗎？」
「我希望馬上就要。」魯尼說：「馬上。」
那人把槍遞給魯尼，魯尼說：「馬上。」

故人風雨



故利用丁

「我這台台中，」他從袋裏掏出一張飛機票，「又給我，大機會會同家。」她嘲弄的笑着。
「我的飛機票和要同家嗎？」
「你可以這樣講！」他一點也不在意，「事實上，你跟我在一起，但你的心並不在。」
「你什麼意思？」她沉聲問。
「沒有意思，是實話。」他變臉，「你已明白。」
「我不明白，既然你早就知道，就這麼想，你為什麼要跟我結婚？為什麼要娶一個沒有心的太太？」
「妳原就是我不婚妻。」他這理由由十分強。
「你的意思是為了履行義務才娶我？」她反問。
「不能這麼說，」他想了想，「妳是第一個得到我感情的女人，我該娶妳。」
「妳這話聽起來，好像妳是越來越不了解了，妳來接我，也——」他有些害怕起來。
「再給我一個理由，我娶妳。」他沉聲的。
「我這理由，」他立刻說：「妳是個好女孩。」

燭光·秋夜
紫羅蘭

倫凱琴 (133)



「江小姐，你怎麼了？你有什麼困難的條件？很多男孩子都會喜欢你，你根本不必花幾千萬去買一個沒有愛的人。」
「可是我不愛他！」
「不，你愛他，江小姐，你並非愛他，只不過想佔有他罷了！」
「愛，就是佔有！」
「愛是佔有的，我舉一個例子，比如你手中有個很美的洋娃娃，可是，當你見到另一個女孩子，你第二個娃娃，比你自己的更可愛，於是，你第二個娃娃，你就不愛第一個了，你愛第二個。」
「我愛的是你，你相信我不愛他嗎？我說過我們可以重新再來。」
「謝謝，但是很抱歉，我不能跟你，或者和任何一個女孩子交朋友，因為，我已經失去了我的愛，我已經很滿足了。」
「你怎麼會這樣？你明明知道，我不會引起她的嫉妒，你明明知道，我是一個好人，應該得到她的愛，你明明知道，我已經很滿足了。」
「你怎麼會這樣？你明明知道，我不會引起她的嫉妒，你明明知道，我是一個好人，應該得到她的愛，你明明知道，我已經很滿足了。」

「我這台台中，」他從袋裏掏出一張飛機票，「又給我，大機會會同家。」她嘲弄的笑着。
「我的飛機票和要同家嗎？」
「你可以這樣講！」他一點也不在意，「事實上，你跟我在一起，但你的心並不在。」
「你什麼意思？」她沉聲問。
「沒有意思，是實話。」他變臉，「你已明白。」
「我不明白，既然你早就知道，就這麼想，你為什麼要跟我結婚？為什麼要娶一個沒有心的太太？」
「妳原就是我不婚妻。」他這理由由十分強。
「你的意思是為了履行義務才娶我？」她反問。
「不能這麼說，」他想了想，「妳是第一個得到我感情的女人，我該娶妳。」
「妳這話聽起來，好像妳是越來越不了解了，妳來接我，也——」他有些害怕起來。
「再給我一個理由，我娶妳。」他沉聲的。
「我這理由，」他立刻說：「妳是個好女孩。」

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
持中央及省府牌照
電話：廿四小時服務
住宅：四二〇一八二八
電話：四二〇一八二八

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款電燈，新舊電器
修理，保養，工精

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理 各種香煙
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街

專門承接裝修工程
各種不同樓宇裝修改建，車房車位，樓梯圍欄，砌磚油漆等。請電：ALBERT 685-0341 通話機第六九四九號或 354-7533 或 327-6796

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一年及十二年亦可修大學一二三年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立業學校。
○連元月五月及九月開始每個月為一學期，另有兩個月為一學期，五月六月一次。
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：288-8934 張
D. KEMBLE
經驗豐富，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一一三六六，中文二五五二二九九四
日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三三八號
電話：六八一·二七一二
日所上純機營實香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可蘇
腐料豆膏造生美口顧

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
歡迎零沽批發

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六〇二
二五五·一六〇三
二五五·一六〇四
二五五·一六〇五
二五五·一六〇六
二五五·一六〇七
二五五·一六〇八
二五五·一六〇九
二五五·一六〇一〇
二五五·一六〇一一
二五五·一六〇一二
二五五·一六〇一三
二五五·一六〇一四
二五五·一六〇一五
二五五·一六〇一六
二五五·一六〇一七
二五五·一六〇一八
二五五·一六〇一九
二五五·一六〇二〇
二五五·一六〇二一
二五五·一六〇二二
二五五·一六〇二三
二五五·一六〇二四
二五五·一六〇二五
二五五·一六〇二六
二五五·一六〇二七
二五五·一六〇二八
二五五·一六〇二九
二五五·一六〇三〇
二五五·一六〇三一
二五五·一六〇三二
二五五·一六〇三三
二五五·一六〇三四
二五五·一六〇三五
二五五·一六〇三六
二五五·一六〇三七
二五五·一六〇三八
二五五·一六〇三九
二五五·一六〇四〇
二五五·一六〇四一
二五五·一六〇四二
二五五·一六〇四三
二五五·一六〇四四
二五五·一六〇四五
二五五·一六〇四六
二五五·一六〇四七
二五五·一六〇四八
二五五·一六〇四九
二五五·一六〇五〇
二五五·一六〇五一
二五五·一六〇五二
二五五·一六〇五三
二五五·一六〇五四
二五五·一六〇五五
二五五·一六〇五六
二五五·一六〇五七
二五五·一六〇五八
二五五·一六〇五九
二五五·一六〇六〇
二五五·一六〇六一
二五五·一六〇六二
二五五·一六〇六三
二五五·一六〇六四
二五五·一六〇六五
二五五·一六〇六六
二五五·一六〇六七
二五五·一六〇六八
二五五·一六〇六九
二五五·一六〇七〇
二五五·一六〇七一
二五五·一六〇七二
二五五·一六〇七三
二五五·一六〇七四
二五五·一六〇七五
二五五·一六〇七六
二五五·一六〇七七
二五五·一六〇七八
二五五·一六〇七九
二五五·一六〇八〇
二五五·一六〇八一
二五五·一六〇八二
二五五·一六〇八三
二五五·一六〇八四
二五五·一六〇八五
二五五·一六〇八六
二五五·一六〇八七
二五五·一六〇八八
二五五·一六〇八九
二五五·一六〇九〇
二五五·一六〇九一
二五五·一六〇九二
二五五·一六〇九三
二五五·一六〇九四
二五五·一六〇九五
二五五·一六〇九六
二五五·一六〇九七
二五五·一六〇九八
二五五·一六〇九九
二五五·一六〇一〇〇
二五五·一六〇一〇一
二五五·一六〇一〇二
二五五·一六〇一〇三
二五五·一六〇一〇四
二五五·一六〇一〇五
二五五·一六〇一〇六
二五五·一六〇一〇七
二五五·一六〇一〇八
二五五·一六〇一〇九
二五五·一六〇一一〇
二五五·一六〇一一一
二五五·一六〇一一二
二五五·一六〇一一三
二五五·一六〇一一四
二五五·一六〇一一五
二五五·一六〇一一六
二五五·一六〇一一七
二五五·一六〇一一八
二五五·一六〇一一九
二五五·一六〇一二〇
二五五·一六〇一二一
二五五·一六〇一二二
二五五·一六〇一二三
二五五·一六〇一二四
二五五·一六〇一二五
二五五·一六〇一二六
二五五·一六〇一二七
二五五·一六〇一二八
二五五·一六〇一二九
二五五·一六〇一三〇
二五五·一六〇一三一
二五五·一六〇一三二
二五五·一六〇一三三
二五五·一六〇一三四
二五五·一六〇一三五
二五五·一六〇一三六
二五五·一六〇一三七
二五五·一六〇一三八
二五五·一六〇一三九
二五五·一六〇一四〇
二五五·一六〇一四一
二五五·一六〇一四二
二五五·一六〇一四三
二五五·一六〇一四四
二五五·一六〇一四五
二五五·一六〇一四六
二五五·一六〇一四七
二五五·一六〇一四八
二五五·一六〇一四九
二五五·一六〇一五〇
二五五·一六〇一五一
二五五·一六〇一五二
二五五·一六〇一五三
二五五·一六〇一五四
二五五·一六〇一五五
二五五·一六〇一五六
二五五·一六〇一五七
二五五·一六〇一五八
二五五·一六〇一五九
二五五·一六〇一六〇
二五五·一六〇一六一
二五五·一六〇一六二
二五五·一六〇一六三
二五五·一六〇一六四
二五五·一六〇一六五
二五五·一六〇一六六
二五五·一六〇一六七
二五五·一六〇一六八
二五五·一六〇一六九
二五五·一六〇一七〇
二五五·一六〇一七一
二五五·一六〇一七二
二五五·一六〇一七三
二五五·一六〇一七四
二五五·一六〇一七五
二五五·一六〇一七六
二五五·一六〇一七七
二五五·一六〇一七八
二五五·一六〇一七九
二五五·一六〇一八〇
二五五·一六〇一八一
二五五·一六〇一八二
二五五·一六〇一八三
二五五·一六〇一八四
二五五·一六〇一八五
二五五·一六〇一八六
二五五·一六〇一八七
二五五·一六〇一八八
二五五·一六〇一八九
二五五·一六〇一九〇
二五五·一六〇一九一
二五五·一六〇一九二
二五五·一六〇一九三
二五五·一六〇一九四
二五五·一六〇一九五
二五五·一六〇一九六
二五五·一六〇一九七
二五五·一六〇一九八
二五五·一六〇一九九
二五五·一六〇二〇〇
二五五·一六〇二〇一
二五五·一六〇二〇二
二五五·一六〇二〇三
二五五·一六〇二〇四
二五五·一六〇二〇五
二五五·一六〇二〇六
二五五·一六〇二〇七
二五五·一六〇二〇八
二五五·一六〇二〇九
二五五·一六〇二一〇
二五五·一六〇二一一
二五五·一六〇二一二
二五五·一六〇二一三
二五五·一六〇二一四
二五五·一六〇二一五
二五五·一六〇二一六
二五五·一六〇二一七
二五五·一六〇二一八
二五五·一六〇二一九
二五五·一六〇二二〇
二五五·一六〇二二一
二五五·一六〇二二二
二五五·一六〇二二三
二五五·一六〇二二四
二五五·一六〇二二五
二五五·一六〇二二六
二五五·一六〇二二七
二五五·一六〇二二八
二五五·一六〇二二九
二五五·一六〇二三〇
二五五·一六〇二三一
二五五·一六〇二三二
二五五·一六〇二三三
二五五·一六〇二三四
二五五·一六〇二三五
二五五·一六〇二三六
二五五·一六〇二三七
二五五·一六〇二三八
二五五·一六〇二三九
二五五·一六〇二四〇
二五五·一六〇二四一
二五五·一六〇二四二
二五五·一六〇二四三
二五五·一六〇二四四
二五五·一六〇二四五
二五五·一六〇二四六
二五五·一六〇二四七
二五五·一六〇二四八
二五五·一六〇二四九
二五五·一六〇二五〇
二五五·一六〇二五一
二五五·一六〇二五二
二五五·一六〇二五三
二五五·一六〇二五四
二五五·一六〇二五五
二五五·一六〇二五六
二五五·一六〇二五七
二五五·一六〇二五八
二五五·一六〇二五九
二五五·一六〇二六〇
二五五·一六〇二六一
二五五·一六〇二六二
二五五·一六〇二六三
二五五·一六〇二六四
二五五·一六〇二六五
二五五·一六〇二六六
二五五·一六〇二六七
二五五·一六〇二六八
二五五·一六〇二六九
二五五·一六〇二七〇
二五五·一六〇二七一
二五五·一六〇二七二
二五五·一六〇二七三
二五五·一六〇二七四
二五五·一六〇二七五
二五五·一六〇二七六
二五五·一六〇二七七
二五五·一六〇二七八
二五五·一六〇二七九
二五五·一六〇二八〇
二五五·一六〇二八一
二五五·一六〇二八二
二五五·一六〇二八三
二五五·一六〇二八四
二五五·一六〇二八五
二五五·一六〇二八六
二五五·一六〇二八七
二五五·一六〇二八八
二五五·一六〇二八九
二五五·一六〇二九〇
二五五·一六〇二九一
二五五·一六〇二九二
二五五·一六〇二九三
二五五·一六〇二九四
二五五·一六〇二九五
二五五·一六〇二九六
二五五·一六〇二九七
二五五·一六〇二九八
二五五·一六〇二九九
二五五·一六〇三〇〇
二五五·一六〇三〇一
二五五·一六〇三〇二
二五五·一六〇三〇三
二五五·一六〇三〇四
二五五·一六〇三〇五
二五五·一六〇三〇六
二五五·一六〇三〇七
二五五·一六〇三〇八
二五五·一六〇三〇九
二五五·一六〇三一〇
二五五·一六〇三一〇一
二五五·一六〇三一〇二
二五五·一六〇三一〇三
二五五·一六〇三一〇四
二五五·一六〇三一〇五
二五五·一六〇三一〇六
二五五·一六〇三一〇七
二五五·一六〇三一〇八
二五五·一六〇三一〇九
二五五·一六〇三一〇一〇
二五五·一六〇三一〇一一
二五五·一六〇三一〇一二
二五五·一六〇三一〇一三
二五五·一六〇三一〇一四
二五五·一六〇三一〇一五
二五五·一六〇三一〇一六
二五五·一六〇三一〇一七
二五五·一六〇三一〇一八
二五五·一六〇三一〇一九
二五五·一六〇三一〇二〇
二五五·一六〇三一〇二一
二五五·一六〇三一〇二二
二五五·一六〇三一〇二三
二五五·一六〇三一〇二四
二五五·一六〇三一〇二五
二五五·一六〇三一〇二六
二五五·一六〇三一〇二七
二五五·一六〇三一〇二八
二五五·一六〇三一〇二九
二五五·一六〇三一〇三〇
二五五·一六〇三一〇三一
二五五·一六〇三一〇三二
二五五·一六〇三一〇三三
二五五·一六〇三一〇三四
二五五·一六〇三一〇三五
二五五·一六〇三一〇三六
二五五·一六〇三一〇三七
二五五·一六〇三一〇三八
二五五·一六〇三一〇三九
二五五·一六〇三一〇四〇
二五五·一六〇三一〇四一
二五五·一六〇三一〇四二
二五五·一六〇三一〇四三
二五五·一六〇三一〇四四
二五五·一六〇三一〇四五
二五五·一六〇三一〇四六
二五五·一六〇三一〇四七
二五五·一六〇三一〇四八
二五五·一六〇三一〇四九
二五五·一六〇三一〇五〇
二五五·一六〇三一〇五一
二五五·一六〇三一〇五二
二五五·一六〇三一〇五三
二五五·一六〇三一〇五四
二五五·一六〇三一〇五五
二五五·一六〇三一〇五六
二五五·一六〇三一〇五七
二五五·一六〇三一〇五八
二五五·一六〇三一〇五九
二五五·一六〇三一〇六〇
二五五·一六〇三一〇六一
二五五·一六〇三一〇六二
二五五·一六〇三一〇六三
二五五·一六〇三一〇六四
二五五·一六〇三一〇六五
二五五·一六〇三一〇六六
二五五·一六〇三一〇六七
二五五·一六〇三一〇六八
二五五·一六〇三一〇六九
二五五·一六〇三一〇七〇
二五五·一六〇三一〇七一
二五五·一六〇三一〇七二
二五五·一六〇三一〇七三
二五五·一六〇三一〇七四
二五五·一六〇三一〇七五
二五五·一六〇三一〇七六
二五五·一六〇三一〇七七
二五五·一六〇三一〇七八
二五五·一六〇三一〇七九
二五五·一六〇三一〇八〇
二五五·一六〇三一〇八一
二五五·一六〇三一〇八二
二五五·一六〇三一〇八三
二五五·一六〇三一〇八四
二五五·一六〇三一〇八五
二五五·一六〇三一〇八六
二五五·一六〇三一〇八七
二五五·一六〇三一〇八八
二五五·一六〇三一〇八九
二五五·一六〇三一〇九〇
二五五·一六〇三一〇九一
二五五·一六〇三一〇九二
二五五·一六〇三一〇九三
二五五·一六〇三一〇九四
二五五·一六〇三一〇九五
二五五·一六〇三一〇九六
二五五·一六〇三一〇九七
二五五·一六〇三一〇九八
二五五·一六〇三一〇九九
二五五·一六〇三一〇一〇〇
二五五·一六〇三一〇一〇一
二五五·一六〇三一〇一〇二
二五五·一六〇三一〇一〇三
二五五·一六〇三一〇一〇四
二五五·一六〇三一〇一〇五
二五五·一六〇三一〇一〇六
二五五·一六〇三一〇一〇七
二五五·一六〇三一〇一〇八
二五五·一六〇三一〇一〇九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇
二五五·一六〇三一〇一〇一一
二五五·一六〇三一〇一〇一二
二五五·一六〇三一〇一〇一三
二五五·一六〇三一〇一〇一四
二五五·一六〇三一〇一〇一五
二五五·一六〇三一〇一〇一六
二五五·一六〇三一〇一〇一七
二五五·一六〇三一〇一〇一八
二五五·一六〇三一〇一〇一九
二五五·一六〇三一〇一〇二〇
二五五·一六〇三一〇一〇二一
二五五·一六〇三一〇一〇二二
二五五·一六〇三一〇一〇二三
二五五·一六〇三一〇一〇二四
二五五·一六〇三一〇一〇二五
二五五·一六〇三一〇一〇二六
二五五·一六〇三一〇一〇二七
二五五·一六〇三一〇一〇二八
二五五·一六〇三一〇一〇二九
二五五·一六〇三一〇一〇三〇
二五五·一六〇三一〇一〇三一
二五五·一六〇三一〇一〇三二
二五五·一六〇三一〇一〇三三
二五五·一六〇三一〇一〇三四
二五五·一六〇三一〇一〇三五
二五五·一六〇三一〇一〇三六
二五五·一六〇三一〇一〇三七
二五五·一六〇三一〇一〇三八
二五五·一六〇三一〇一〇三九
二五五·一六〇三一〇一〇四〇
二五五·一六〇三一〇一〇四一
二五五·一六〇三一〇一〇四二
二五五·一六〇三一〇一〇四三
二五五·一六〇三一〇一〇四四
二五五·一六〇三一〇一〇四五
二五五·一六〇三一〇一〇四六
二五五·一六〇三一〇一〇四七
二五五·一六〇三一〇一〇四八
二五五·一六〇三一〇一〇四九
二五五·一六〇三一〇一〇五〇
二五五·一六〇三一〇一〇五一
二五五·一六〇三一〇一〇五二
二五五·一六〇三一〇一〇五三
二五五·一六〇三一〇一〇五四
二五五·一六〇三一〇一〇五五
二五五·一六〇三一〇一〇五六
二五五·一六〇三一〇一〇五七
二五五·一六〇三一〇一〇五八
二五五·一六〇三一〇一〇五九
二五五·一六〇三一〇一〇六〇
二五五·一六〇三一〇一〇六一
二五五·一六〇三一〇一〇六二
二五五·一六〇三一〇一〇六三
二五五·一六〇三一〇一〇六四
二五五·一六〇三一〇一〇六五
二五五·一六〇三一〇一〇六六
二五五·一六〇三一〇一〇六七
二五五·一六〇三一〇一〇六八
二五五·一六〇三一〇一〇六九
二五五·一六〇三一〇一〇七〇
二五五·一六〇三一〇一〇七一
二五五·一六〇三一〇一〇七二
二五五·一六〇三一〇一〇七三
二五五·一六〇三一〇一〇七四
二五五·一六〇三一〇一〇七五
二五五·一六〇三一〇一〇七六
二五五·一六〇三一〇一〇七七
二五五·一六〇三一〇一〇七八
二五五·一六〇三一〇一〇七九
二五五·一六〇三一〇一〇八〇
二五五·一六〇三一〇一〇八一
二五五·一六〇三一〇一〇八二
二五五·一六〇三一〇一〇八三
二五五·一六〇三一〇一〇八四
二五五·一六〇三一〇一〇八五
二五五·一六〇三一〇一〇八六
二五五·一六〇三一〇一〇八七
二五五·一六〇三一〇一〇八八
二五五·一六〇三一〇一〇八九
二五五·一六〇三一〇一〇九〇
二五五·一六〇三一〇一〇九一
二五五·一六〇三一〇一〇九二
二五五·一六〇三一〇一〇九三
二五五·一六〇三一〇一〇九四
二五五·一六〇三一〇一〇九五
二五五·一六〇三一〇一〇九六
二五五·一六〇三一〇一〇九七
二五五·一六〇三一〇一〇九八
二五五·一六〇三一〇一〇九九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇一九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇二九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇三九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇四九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇五九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇六九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇七九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八三
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八四
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八五
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八六
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八七
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八八
二五五·一六〇三一〇一〇一〇八九
二五五·一六〇三一〇一〇一〇九〇
二五五·一六〇三一〇一〇一〇九一
二五五·一六〇三一〇一〇一〇九二
二五五·一六〇三一〇一〇一〇

今年天氣影響致蘋果產量大減

古壁果農要求賠償

(滿地可合眾社電)古壁省果農要求政府賠償，因古壁省果園去年冬季損失蘋果樹七十五萬株，他宣佈古壁省果園地為災區，使古壁省果農申請聯邦政府津貼。

美先進F-16戰機 控制電腦出現毛病

(華盛頓合眾社電)美國空軍部現已禁止先進之F-16戰機飛行，以便調查該戰機飛行控制電腦操作之一項毛病。空軍部發言人說，荷蘭、比利時、挪威、丹麥、及以色列等國，亦均已自動限制該等飛機飛行。

卑詩資源董事辭職

(溫哥華合眾社電)卑詩資源董事會董事，因該公司董事會依加國二二二號法案，將該公司董事會改組，而辭職。該公司董事會改組後，將由卑詩省政府任命。

國際航空員聯合會 展期杯葛美航空線

(華盛頓合眾社電)國際航空員聯合會，因該會與美國航空線之合約談判，而展期杯葛美航空線。該會發言人說，該會將在下月一日開始杯葛美航空線。

加核子業獲新生機

(渥太華合眾社電)加拿大核子工業，因加拿大政府決定，而獲新生機。加拿大政府決定，將在下月一日開始，向加拿大核子工業，提供一筆資金。

華佐斯公司收入增

(溫哥華合眾社電)華佐斯公司，因該公司之收入，而增加。該公司發言人說，該公司之收入，將在下月一日開始，增加。

蘇聯三艘過英海峽

(倫敦合眾社電)蘇聯三艘，因該三艘之過英海峽，而增加。該三艘之過英海峽，將在下月一日開始，增加。

馳赴波羅的海演習

(倫敦合眾社電)蘇聯三艘，因該三艘之過英海峽，而增加。該三艘之過英海峽，將在下月一日開始，增加。

巨商主增加運費

(溫哥華合眾社電)巨商主，因該巨商主之增加運費，而增加。該巨商主之增加運費，將在下月一日開始，增加。

雲球員反對 拆展會大廈

(溫哥華合眾社電)雲球員，因該雲球員之反對拆展會大廈，而增加。該雲球員之反對拆展會大廈，將在下月一日開始，增加。

卑詩礦業學校停辦

(維多利亞合眾社電)卑詩礦業學校，因該學校之停辦，而增加。該學校之停辦，將在下月一日開始，增加。

沙省干涉能源公聽

(雷德貝克合眾社電)沙省，因該沙省之干涉能源公聽，而增加。該沙省之干涉能源公聽，將在下月一日開始，增加。

最高法院宣佈 暫不判憲法案

(渥太華合眾社電)最高法院，因該最高法院之宣佈暫不判憲法案，而增加。該最高法院之宣佈暫不判憲法案，將在下月一日開始，增加。

卑詩礦業學校停辦

(維多利亞合眾社電)卑詩礦業學校，因該學校之停辦，而增加。該學校之停辦，將在下月一日開始，增加。

沙省干涉能源公聽

(雷德貝克合眾社電)沙省，因該沙省之干涉能源公聽，而增加。該沙省之干涉能源公聽，將在下月一日開始，增加。

最高法院宣佈 暫不判憲法案

(渥太華合眾社電)最高法院，因該最高法院之宣佈暫不判憲法案，而增加。該最高法院之宣佈暫不判憲法案，將在下月一日開始，增加。

卑詩礦業學校停辦

(維多利亞合眾社電)卑詩礦業學校，因該學校之停辦，而增加。該學校之停辦，將在下月一日開始，增加。

來了！來了！ 功夫牌即食麵 來了！

請儘快向各大食品公司選購，保證品質最好，口味最真，價錢最公道之功夫牌即食麵

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特價，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
出發日期：8月、9月、10月、11月、12月等
專人領隊，家庭參加有優待。
另有黃石公園特別團全月11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李瑞\$199起 拉斯維加斯\$249起
☆ 歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省\$159.元起多倫多\$239.元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補領及租車考牌特設課程，由1小時至7小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補領及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 緬街近甘街。
高薪聘請男女教師多名。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至至寶車身修理廠。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

中埠餐館請下列人材

有經驗砧板數名，要懂英文。經驗炒鑊及炸鑊數名，無經驗者，有上进心亦可。四時后電：
306-764-6700 與彭祖先生接洽。

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 服務徹底 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

珍貴海產品養殖成功

青島市

中國北方水產研究中心的青島市，近幾年在珍貴海產品養殖方面，取得了可喜的成果。這裡人工育苗的第一代鮑魚，扇貝已經長成，投放在膠州灣的海參幼苗，生長得很好，對蝦已開始大量飼養，珍貴魚類已育出了魚苗，並準備向海灣投放。

青島市位於黃海的膠州灣畔，從1977年開始發展珍貴海產品養殖。在黃海水產研究所，山東省水產研究所和青島第一海水養殖場等單位配合研究下，經過多次試驗，成功地促使珍貴海產品雌雄體同時排卵、輸精，獲得了人工培育的幼體，同時，也培育出飼養幼體藻類的餌料和配制的餌料。他們把幼體飼養成幼苗後，就向海中投放。



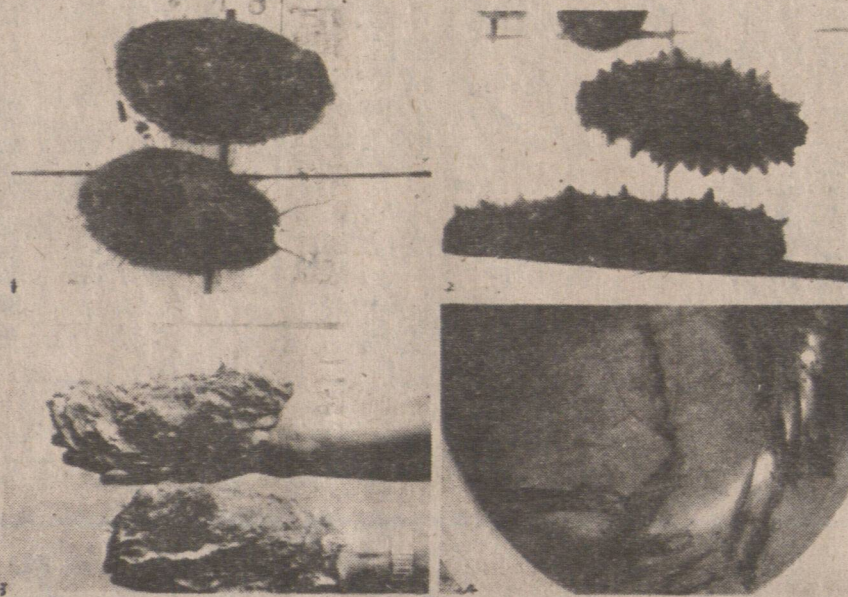
山東省水產研究所的海產品培養室是中國最大的培養室，面積五千平方米，室內建有一百多個培養池。圖為科研人員在檢查珍貴海產品幼體發育情況。



鮑魚、扇貝不同時排卵，輸精，很難人工育苗。這裡的水產科技人員試驗紫外線照射的辦法，成功地同時促使雌雄體排卵、輸精，這是把經過照射的扇貝，鮑魚分裝在容器內，觀察它們軟組織的蠕動變化。



黃海水產研究所餌料組專家在進一步培育成本低的珍貴海產品餌料。



人工養殖的珍貴海產品部分樣品：圖一：鮑魚、圖二：海參、圖三：大牡蠣、圖四：對蝦。



科研人員喜悅地注視着扇貝，鮑魚大量排卵輸精的情況。

精來

五十年來中國電影

八月廿四日至廿一日：中國文化藝術節的一項重要活動，是太平洋電影資料館主辦「連十四場」的中國電影放映。主題為「五十年來中國電影的放映」。電影資料館希望通過這些電影的放映，使中國電影在五十年來所經歷的變遷，與電影在中國的發展。

八月廿五日（星期二）七時：「我這一輩子」（一九五〇）改編自老舍著名中篇小說，通過一個北京老舍的轉變，反映中國從滿清以至內戰的轉變。九時：「十字街頭」（一九三七）趙丹、白楊主演，三十年代上海青年的奮鬥生活。

八月廿六日（星期三）七時：「舞台姐妹」（一九六四）謝晉導演，謝芳任女主角，一個關於兩個舞台出身的姊妹的不同遭遇。九時：「青春之歌」（一九五九）崔嵬導演，改編自楊沫的同名小說。

八月廿七日（星期四）七時：「早春二月」（一九六三）柔石小說名著，謝鐵驥導演，孫道臨主演。該片以寫情細膩著稱，文革期間被禁，解嚴後於一九九〇年重映。九時：「廬山戀」（一九八〇）女主角張瑜演——回國觀光的女學生，以演該片及「天山行」獲今年中國百花獎最佳女主角獎。

福建武平縣農技部門 設立墟期農技詢問處

（福州消息）「福建日報」報導，福建省武平縣農技部門，為便利農民，特於墟期設立農技詢問處。該處設有農技諮詢、農藥諮詢、農具諮詢等，並設有農技諮詢員，為農民解答各種農技問題。該處自設立以來，深受農民歡迎，每日均有農民前來諮詢。

印尼華僑斬斃同鄉 誤殺罪成入獄三年

（本報訊）一名印尼華僑，因誤殺同鄉，被判入獄三年。該名華僑名為林某，現年三十歲，在印尼經營生意。去年八月，林某與其同鄉王某發生爭執，林某在爭執中將王某斬斃。林某在案發後潛逃，經警方追捕，於去年十一月在印尼被捕。法院審理後，認為林某構成誤殺罪，判處入獄三年。

某校誠徵幼雅園教師須受幼師訓練，能唱會跳，有耐心者請電：二五五二九三陳太治。

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司主辦

迪士尼樂園三藩市旅遊團

出發日期：

一九八一年 八月廿二日
九月十二日
十月十三日
十一月十四日
十二月十九日

詳情請向各大旅行社查詢

誠聘幼師

某校誠徵幼雅園教師須受幼師訓練，能唱會跳，有耐心者請電：二五五二九三陳太治。

華源企業有限公司鳴謝啟事

敝公司謹擇於一九八一年八月八日新張營業。荷蒙各界先進，惠賜生花，鏡屏，及精美題詞，伏乞貴臨指導，藉增光寵，感銘五內，謹此鳴謝。

華源企業有限公司 李安華 同頌首

WAH YUEN ENTERPRISES LTD.
47 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 683-3445
CABLE: HUNGKLEE

HUBERT
GILLINGHAM
專門製造廚房、浴室或商業用水櫃，請晚八時後電話：430-3052

孤哀子「汝微」媳薛香潤，孫男社訓、仲權、松友、遠求、孫女鳳蓮、翠蓮、曾孫男健學、健榮、健強、曾孫女麗珊、麗儀、麗莎、麗美、同啟告。

先慈趙門梁氏金愛太夫人廣東新會廿八鄉人氏不幸於一九八一年八月十日午後一時病歿於西門醫院。謹擇於八月十八日（星期二）下午一時正假座市黨儀館舉行喪禮。此啟。

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

先慈趙門梁氏金愛太夫人廣東新會廿八鄉人氏不幸於一九八一年八月十日午後一時病歿於西門醫院。謹擇於八月十八日（星期二）下午一時正假座市黨儀館舉行喪禮。此啟。

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

宗親戚友鄉世誼哀此計聞

卷之四

11

4
1
.
.
.
.
-
.
.
.
.
.

18

10

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page shows the binding of the book.

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

西德經濟在緩慢衰退中

一些西方國家為優勝，當前幾年西方出現石油危機的時候，西德的經濟仍然在穩定發展。但是在近年卻出現了衰退。這種衰退雖然沒有其他西方國家來得那麼強烈，但終究還是緩慢地到來了。

西德工業生產在今年二月份抵達高峰之後，第二季度即緩慢下降，而工業的訂貨量也不佳。根據西德聯邦統計局的數字，今年上半年六個月內工業產量下降了百分之四。七月份稍回升，八月份又在下降。九月份的下降幅度是比七月份下降了百分之二點五。工業訂單的總數量，降幅則達到年率的百分之十。其中又以國內訂單降幅為較大。

工業生產的疲弱，必然使國內失業率增加。儘管到今年九月底止，西德的失業人數僅為九十一萬九千人，失業率最近為百分之四，情況還不甚嚴重。最近慕尼黑F.O.研究所的專家們的預測：到今年年底，西德失業人數將突破百萬大關。

現在人們較為重視的是西德的國際收支所出現的赤字。人們知道，一九七八年西德的國際收支盈餘達九十六點八七億馬克，而出口額達二千四百六十七億馬克，一度超越美國而成為世界上出口貿易居首位的國家。外資的起碼，為西德帶來了大量的外匯，其中扣除用於西德人出國旅遊（每年約佔四分之一人口）的款項，以及支付外僱工人的工資和交納國際機構的費用等等以外，還有巨額的外匯儲備積累。但是到了去年，西德在國際收支方面即出現了自一九六五年以來的第一次赤字，達到四十八點三九億馬克。今年的國際收支赤字，一般估計更可能達到一百五十億馬克以上。

得意的大利青少年

衰退，由於歐戰半失業的人數不斷增加，在意大利，不但成年的失業者也很多，青少年的失業者也很少，而且已成為一個嚴重的社會問題。

「意大利時代」雜誌最近有一篇文章，就失業問題引用一位女青年莫伊拉的話說：「長期的失業不僅僅會影響到一個人的性格，使你變得懶惰、煩躁和消沉，而且還使你感到一種『沒有出路』的狀況。我把這種狀況就叫做『失業』的最後期限，這就是說，當一個人到了十九歲還從來沒有幹過工作的時候，他想要找到允許他進行實驗和學習的機會是很難的了。」，因為他已經被認為是太老了。

這位姑娘憂心喪氣的談話，正反映了今天意大利青年生活工作方面的悲劇。

“戲馬竹”和“馬竹跑”

北平與台灣共有的民間藝術

「跑竹馬」是中國古老的民間技藝，北京郊區各縣都有類似的表演。最有特色的是延慶縣永寧鄉，這裏表演「竹馬」，每次要牽出「十二匹」栩栩如生的竹馬，還要加上兩匹騎的，才是完整配套。騎馬者多化裝為歷史人物或古典劇中的人物。如「三千里送京娘」、「昭君出塞」等。雖無說唱，但通過人物的身姿、表情，依然可以表現出生動的故事情節。北京的竹馬舞屬羣舞性質，花樣繁多，有「長十子」、「短十子」、「一龍擺尾」等，是民間自娛的「一項豐富遺產」。跑竹馬早在明代即甚興

說傳其及史歷的鵝

般可活三、五十年，高壽者可達百餘年，是家畜中的壽星種類很多，中國南北各省均有之。南方各省以灰鴨為上品，鴨腿是廣東省潮州的特產。灰鴨和鴨腿重可達十斤至十多斤。鵝頭鵝的體重可達一十斤左右，肉味鮮美。

「活化石」——銀杏

被稱作「活化石」，它是一種孑遺植物，一億年前大陸廣袤生荒，當第一紀冰期時，它被發現，在山陰鎮古却峽下至一千里的森林中，後被栽培於北達濠州，西至雅安，東到大城之中。

樹以它的結果時期而得名。它雌雄異株，高可達四百二米以上，樹幹高大，枝葉繁茂，宜於於銀杏俗稱白果，實俗稱白果，實俗稱白果，實俗稱白果。銀杏樹為一種高級罕見，樹幹極大，工藝美觀（屬耐之理想）的樹木，可製成高級家具。

古杏樹種植銀杏樹已有一百六十年。現在全縣新育五百二十畝，達四百二十萬株，擁有能結的樹六千一畝。年產銀杏果在一百五十萬斤以上，百分之八十以上。

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華



漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十
 喜慶宴會 最佳場所
 百粵名菜 遠近馳名
 貴賓廳房 情調高雅
 名師主理 星期美點
 專門選購 生猛海鮮
 晚飯小宴 服務週到
 七天營業(例假休息)

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同

菜著週到意便
名超週隨方
製質服務儉
精品豐交
廚上乘雅會車
一流料調高宴泊
一選情各式庫

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

一年四季日日恭候光臨

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
椒飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1614

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
=====

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間
雲
埠
秘書賈路蔡根
遂
立
正
根
璇

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
**Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.**
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。


 新到大幫
 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清燉雪耳
 怡興十五磅罐頭牛開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發、無任歡迎▲

中意美日四國人士合作 拍馬哥勃羅歷史片

【北京合衆國際社電】約七十年前馬哥勃羅在中國的生活，已拍成電影，一九七一年時，年十七歲的意大利威尼尼斯男爵與其父的父親及叔伯，旅遊中國四十四年，那時，歐洲人向不知道有中國的存在。

年廿八歲之美國明星馬哥勃羅，扮演馬哥勃羅，此套影片，在中國拍攝，耗資三千萬元，演出人員，有美國、意大利、中國、日本、等人士參加，意大利導演安東尼奧·馬哥勃羅，將分別在七十個國家放映。

PNE展覽會 本月廿二開幕

【溫哥華訊】今年溫哥華太平洋國家展覽會，將於八月二十二日至九月七日舉行，入場券成人三元，十二歲以下兒童收一元，八月二十四日及三十一日為兒童日，學童於下午六時前免費入場，會場內設有免費停車場。

凡屬英屬免費入場。

中國文化藝術節 五十年來中國電影

【溫哥華訊】八月廿四日至二十日，太平洋電影學院將主持五十年來的中國電影，（一九三〇年至一九八〇年）以參加中國文化藝術節的節目，放映中國電影，每晚七時及九時，在溫哥華電影院放映，入場券成人二元，非會員公眾各界人士收三元。

屆時放映一九三七年「馬路天使」，一九四七年「十字街頭」，一九四七年「江春水向東流」，一九五〇年「我這一輩子」等，中國拍攝電影，每年約七八十部。

其他名片，計有「舞台姐妹」，「青春之歌」，「早春二月」，「廬山戀」，「從奴隸到將軍」，「歸心似箭」等。

陶杜修舊歷史古宅

【溫哥華訊】溫哥華古宅協會，已同意加拿大古宅協會，將溫哥華市中心，位於一九三三年，由著名建築師，陶杜修設計，建於一九三三年，歷史性房屋，已規定為古宅，於歷史性房屋，必須預先獲得省府專門機構批准，才能進行。

聯邦省續談油價

【溫哥華訊】聯邦省長麥杜高，將於八月二十二日，與卑詩省省長麥杜高，就油價問題，進行進一步的談判。

省長委任聯絡人員

【溫哥華訊】卑詩省省長麥杜高，已委任聯絡人員，負責處理省府與民間團體的聯絡工作。

通用能源發表報告

【溫哥華訊】通用能源公司，已發表一份關於卑詩省能源發展的報告，指出卑詩省擁有豐富的能源資源，包括水力、風力、地熱、太陽能等。

精神遲鈍無力養女 省府代為看顧兒童

【溫哥華訊】卑詩省省府，已接管一名精神遲鈍、無力養育女兒的母親，並代為看顧該名兒童。

文勝賽馬佳選

【溫哥華訊】文勝賽馬場，將於八月二十二日，舉行一場精彩的賽馬比賽，佳選包括：Musical Echo, Spot O'Colleen, Rodeo Rogue, A Hint Of Class, Mikro Jet, Bingo Jet, Avior, Mont Whistler, Solid Breakthrough, Struck It Luckie, Travelling Victor, Dancing Bronze, Arctic Police, Northern Royal, Hallelujah Point, Ocean Park, Tinge Of Blue, Monarch Gold, Puppydogtails, Stone Axe, Individual Boy, Glory Grabber, Budalu, Northern Balsam, Foxy Lookin', Belle Joie.

渥太華宣佈撥款二百八十萬元

【渥太華訊】聯邦政府，已宣佈撥款二百八十萬元，用於支持卑詩省的能源發展計劃。

聯邦政府興建碼頭

【溫哥華訊】聯邦政府，已決定在溫哥華市中心，興建一座新的碼頭，以改善港口的交通和設施。

利比亞政變不逞 五名政要昨被處決

【利比亞訊】利比亞政變失敗後，五名政要於昨日被處決。

節省能源

【溫哥華訊】溫哥華市政府，已推出節省能源計劃，鼓勵市民使用節能燈泡和節能電器。

地方法院審訊案件 酗酒駕車須驗呼吸

【溫哥華訊】溫哥華地方法院，已審訊多宗酗酒駕車案件，並要求駕駛者進行呼吸測試。

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120

本會將於七月起，每月最後一星期推出特價名廠錄影器材，專供會員。

其他人士，歡迎入會，入會費每年祇收十元。

本週特別介紹以下名廠錄影：

VIDEO TAPES	特約	原價	會員特價
SONY L 500	最合二小時錄影	\$22.95/ea	15.95
L 750	可錄二小時錄影	\$31.95/ea	22.95
L 830	(後置) 五小時錄影	\$35.95/ea	25.95
Panasonic NV-T 100K	2 1/4 吋錄影	\$34.95/ea	20.95

最新運到！

錄影機清潔盒帶，專洗機頭，RETA或VHS機適用，效果最好。原價\$44.95，會員特價\$35.00，數量有限，欲購從速，有效至八月五號止。

永明(加拿大)有限公司

4210 MAIN ST. 879-7919
八月十四日星期五上午十一時至九時開張營業
營業時間：上午十二時至晚九時

上海老正興飯店

京滬名菜 蘇式點心

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇

青島對蝦

青島銀魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇

到新中國冰霜明蝦

青島對蝦

青島銀魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫陳映贊代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸 歡迎批發零售

VITAL GINSENG

日全水供維持至月底

【本報特訊】政府已決定將目前全日供水維持至九月底。水務局昨日宣佈，由於八月份降雨量較少，全日供水將維持至九月底。水務局表示，八月份降雨量僅為四十四毫米，較去年同期少百分之四十四。水務局估計，九月份的降雨量將為一百一十毫米，較去年同期多百分之四十四。水務局表示，如果九月份的降雨量達到估計水平，全日供水將可恢復至十月初。水務局呼籲市民節約用水，以配合政府的供水計劃。

抽籤決定居所

【本報特訊】香港特選區居民抽籤，決定在九龍區及新界區兩區內，選出全港特選區居民代表。抽籤儀式將於八月二十三日舉行。抽籤儀式由香港特選區管理局主持。抽籤儀式將在九龍區及新界區兩區內，選出全港特選區居民代表。抽籤儀式將於八月二十三日舉行。抽籤儀式由香港特選區管理局主持。

澳院商被拍裸照

【本報特訊】香港特選區居民抽籤，決定在九龍區及新界區兩區內，選出全港特選區居民代表。抽籤儀式將於八月二十三日舉行。抽籤儀式由香港特選區管理局主持。抽籤儀式將在九龍區及新界區兩區內，選出全港特選區居民代表。抽籤儀式將於八月二十三日舉行。抽籤儀式由香港特選區管理局主持。

港新新聞

打劫銅鑼灣時裝店 疑匪乘的士逃走

【本報專訊】一名機智的女職員，昨日下午在銅鑼灣時裝店內，被三名匪徒持刀搶劫。女職員在搶劫過程中，利用機智，將匪徒引誘至店外，並乘機逃走。女職員在逃離現場後，隨即向警方報案。警方接報後，立即展開調查。警方表示，三名匪徒在搶劫過程中，曾持刀威脅女職員。女職員在逃離現場後，隨即向警方報案。警方接報後，立即展開調查。警方表示，三名匪徒在搶劫過程中，曾持刀威脅女職員。

擱淺貨輪 船員安全

【本報專訊】一艘由印度開往香港的貨輪，昨日在孟買附近擱淺。船員在擱淺後，隨即向當地政府求救。當地政府接報後，立即展開救援行動。救援行動在進行中。船員在擱淺後，隨即向當地政府求救。當地政府接報後，立即展開救援行動。救援行動在進行中。船員在擱淺後，隨即向當地政府求救。當地政府接報後，立即展開救援行動。救援行動在進行中。

勝華酒家

重金禮聘名廚主理
正宗廣東羊城食府
四季合時原盅燉品
撚手小菜海鮮總匯
質量並重服務週到

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

海天樓

HASTINGS RESTAURANT
溫哥華士定東街3555號 展覽會以東·巴士總站旁
七月廿八日開始擴充營業
請飲茶
天天茶市 免收茶資
新聘香港名廚主理
開幕期間九折優待
正宗粵菜 生猛海鮮
天天茶市 七天營業
晚飯宵夜 大小宴會
歡迎定座 大停車場
營業時間：星期一至五：上午十一時至午夜
星期六、日及公假：上午十時至午夜
定座電話：294-1118

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest
午餐 晚餐 音樂演奏 怡情
營業時間：星期一至星期日
午餐十一時至二時半
晚餐五時至十二時
星期日：四時至十時
預定 254-9232
641 Powell St.
Vanconver. B.C.

Sunbeam White

新邊麵飽
味美 新鮮

名園大酒家

粵菜三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星洲美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
即日登台 陣容雄厚
粵曲主唱
尹光先生
李麗兒小姐
周麗玲小姐
洪麗雲小姐
每晚九時半開始
唱歌跳舞 樂不停演
電話：六八三二四七二

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理。
承接商業及住宅新舊電火工程
免費估價
電話：468-2246

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠大學區西第十街 四五四號
正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434



加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂
最新推出
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演
推出特價錄映機

SONY 有各種分期付款辦法 Panasonic

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
電話 (604) 683-7434 七天營業
參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天)逾期每天加收 \$1.00

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天)逾期每天加收 \$1.00
今期特別介紹以下節目：
浴血太平洋 新大天
少年黃飛鴻 潘志文
青雲三聖 沈殿霞
人在江湖 太極強三寶
陸續推出之節目：
自由風聲 大地情
女傭行動 大地情
10成熱時 武俠傳奇

華僑金行

由八月一日開始酬賓大減價
開業四週年紀念
鑽石：七折
玉器 紅寶石 黃白K金 八折
千足黃金 純正白金 (時價計算)
●款式多●保證滿意
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247